

TED演讲者: Walter Hood | 沃尔特·胡德

演讲标题: How urban spaces can preserve history and build community | 城市空间该如何保护历史和建立社区

内容概要: Can public spaces both reclaim the past and embrace the future? Landscape architect Walter Hood has explored this question over the course of an iconic career, with projects ranging from Lafayette Square Park in San Francisco to the upcoming International African American Museum in Charleston, South Carolina. In this inspiring talk packed with images of his work, Hood shares the five simple concepts that guide his approach to creating spaces that illuminate shared memories and force us to look at one another in a different way.

公共空间能否回归过去并拥抱未来? 景观设计师沃尔特·胡德在标志性的职业生涯中探索这个问题, 项目范围从旧金山的拉斐特广场公园, 到即将建造在南卡罗来纳州查尔斯顿的国际非裔美国人博物馆。在这鼓舞人心的谈话中, 胡德分享五个简单的观念, 创造空间, 照亮共享的记忆, 使我们以不同的方式看待彼此。

www.XiYuSoft.com

锡育软件

How can **landscapes imbue** memory?

如何能讓風景充滿記憶? [00:12]

When we think about this notion "e **pluribus** unum" -- "out of many, one," it's a pretty strange concept, right?

當我們思考「e pluribus unum」, 即「合眾為一」這個概念, [00:16]

I mean, with all different races and cultures of people, how do you **boil** it down to one thing?

它是個相當奇怪的觀念, 對吧? [00:23]

我是說, 有各種不同種族和文化的人, 要如何歸結為一樣東西? [00:25]

I want to share with you today this idea of "e pluribus unum"

今天我想和大家分享「e pluribus unum」這個想法, [00:32]

and how our landscape might imbue those memories of **diverse perspectives, as well as** force us to stop trying to narrow things down to a single, clean set of **identities**.

及我們的風景可以如何充滿多樣化觀點的記憶, 並迫使我們不要再狹隘地對待事物 只有單一、清楚的一組身分。[00:37]

As an educator, designer, I'd like to share with you five simple **concepts** that I've developed through my work.

身為教育工作者和設計師, 我想和大家分享五個簡單的觀念, 是我從工作中發展出來的。[00:54]

And I'd like to share with you five projects where we can begin to see how the memory around us, where things have happened, can actually force us to look at **one another** in a different way.

我還想和大家分享五個專案, 在這些專案裡, 我們能開始發現, 和事情發生的地方, 確實能夠迫使我們以不同的方式看待彼此。[01:03]

landscapes: n. 風景; 風景地貌(landscape的复数)/v. 从事庭园设计; 美化(landscape的三单形式) **imbue**: vt. 灌输; 使感染; 使渗透 **pluribus**: 汇集/一种多处理机 **boil**: vi. 煮沸, 沸腾; 激动, 激昂/vt. 煮沸, 烧开; 使...激动; 使...蒸发/n. 沸腾, 煮沸; 疖子 **diverse**: adj. 不同的; 多种多样的; 变化多的 **perspectives**: n. [数] 透视, 远景, 看法; 构图; 观点展示(perspective的复数形式) **as well as**: 也, 和...一样; 不但...而且 **identities**: 身份/特性 **concepts**: n. 概念, 观念; 思想(concept复数形式) **one another**: 彼此, 互相

And lastly: this is not just an American **motto** anymore.

最後, 它不再只是美國的格言而已, [01:17]

I think e pluribus unum is global.

我認為 e pluribus unum 是全球性的。[01:21]

We're in this thing together.

我們在同一條船上。[01:24]

First, great things happen when we exist in each other's world -- like today, right?

首先, 當我們存在於彼此的世界中時, 就像今天, 對吧? [01:27]

The world of community gardens -- most of you have probably seen a community garden.

在社區花園的世界裡——在座大部分人可能都見過社區花園。[01:35]

They're all about **subsistence** and food. Right?

它們的重點就在於生計和食物。對吧? [01:40]

I'll tell you a little story, what happened in New York more than a decade ago.

讓我說個小故事, 它是十多年前發生在紐約的事。[01:43]

They tried to sell all of their community gardens, and **Bette** Midler developed a **nonprofit**, the New York **Restoration** Project.

他們試圖賣掉所有的社區花園, 而貝蒂米勒開發了非營利的「紐約復興計劃」。[01:47]

They literally brought all the gardens and decided to save them.

他們真的取得了所有的社區花園, 並決定挽救它們。[01:54]

And then they had another novel idea: let's bring in **world-class** designers and let them go out into communities and make these beautiful gardens, and maybe they might not just be about food.

接著, 他們有了一個新點子: 咱們把世界級的設計師找過來, 讓他們進入社區, 設計出美麗的花園, 也許這些花園就能有食物以外的意義。[01:59]

motto: n. 座右銘, 格言; 箴言 **subsistence**: n. 生活; 生存; 存在 **Bette**: n. 一种地中海帆船; (法)甜菜 **nonprofit**: adj. 非贏利的; 不以贏利為目的的 **Restoration**: n. 恢复; 复位; 王政复辟; 归还 **world-class**: n. 世界级/adj. 世界級的

And so they called me, and I designed one in **Jamaica**, Queens.

所以他們打電話給我, 我設計了一個皇后區牙買加的花園。[02:11]

And on the way to designing this garden, I went to the New York Restoration Project Office, and I noticed a familiar name on the door downstairs.

在去設計這個花園的路上, 我去了紐約復興計劃辦公室, 我留意到樓下的門上有個熟悉的名字。[02:16]

I go upstairs, and I said, "Do you guys know who is

我爬上樓, 說: 「你們知道樓下是誰嗎? 」 [02:25]

downstairs?"	
And they said, "Gunit."	他們說:「剛尼特 (Gunit) 。」 [02:29]
And I said, "Gunit?"	我說:「剛尼特?」 [02:31]
You mean G-Unit?	你們是說五角兵團 (G-Unit) ? [02:33]
Curtis '50 Cent' Jackson?"	柯蒂斯『五角』傑克遜嗎?」 [02:35]
(Laughter) And they said, "Yeah?"	(笑聲) 他們說:「真的?」 [02:37]
And I said, "Yes."	我說:「是的!」 [02:40]
And so we went downstairs, and before you knew it, Curtis, Bette and the rest of them formed this collaboration , and they built this garden in Jamaica, Queens.	於是,我們下樓去,沒多久,柯蒂斯、貝蒂,和他們其他人 形成了合作關係,他們打造了這個位於 皇后區牙買加的花園。 [02:41]
And it turned out Curtis, 50 Cent, grew up in Jamaica.	結果發現,原來柯蒂斯,即五角,是在牙買加長大的。 [02:52]
And so again, when you start bringing these worlds together -- me, Curtis, Bette -- you get something more incredible.	所以,同樣的,一旦將這些 不同的世界結合起來——我、柯蒂斯、貝蒂—— 就能有更了不起的成果。 [02:56]
You get a garden that last year was voted one of the top 10 secret gardens in New York.	我們設計出的花園 在去年被票選為紐約的 十大秘密花園之一。 [03:03]
Jamaica: n.牙買加(拉丁美洲一个国家) and the rest: 其他的;等等 collaboration: n.合作;勾結;通敌	
Right?	沒錯吧? [03:10]
(Applause) It's for young and old, but more importantly, it's a place -- there was a story in the Times about six months ago where this young woman found solace in going to the garden.	(掌聲) 它老少咸宜,但,更重要的是,這地方——大約六個月前在《時代》中有一則報導,內容是一位年輕女子 透過造訪花園找到了慰藉。 [03:11]
It had nothing to do with me. It had more to do with 50, I'm sure, but it has inspired people to think about gardens and sharing each other's worlds in a different way.	那和我沒什麼關係。但它鼓舞了大家,去思考花園的意義,並用不同的方式 來分享彼此的世界。 [03:24]
This next concept, "two-ness" -- it's not as simple as I thought it would be to explain, but as I left to go to college, my father looked at me, and said, "Junior, you're going to have to be both black and white when you go out there."	下一個概念:「二重性」—— 它沒我想像的那麼容易解釋,但,當我離家要去讀大學時,我爸爸看著我,說:「兒子,當你到外面去時,你必須要能是黑的也是白的。」 [03:36]
And if you go back to the early parts of the 20th century, W.E.B. Du Bois , the famous activist , said it's this peculiar sensation that the Negro has to walk around being viewed through the lens of other people, and this two-ness, this double consciousness .	如果回到二十世紀的前期,知名的活動分子 W.E.B. 杜波依斯 說過,這是一種奇怪的感覺 黑人四處走動時,會被透過其他人的視角來檢視,這種二重性,這種雙重意識。 [03:50]
solace: n.安慰;慰藉;安慰之物/vt.安慰;抚慰;使快乐 had nothing to do with: 与...无关 black and white: 白紙黑字;单色;黑白片 Bois: n.木香,本香 activist: n.积极分子;激进主义分子 peculiar: adj.特殊的; 独特的; 奇怪的; 罕见的/n.特权; 特有财产 sensation: n.感觉;轰动;感动 Negro: n.黑人/adj.黑人的 viewed: n.观察;视野;意见;风景/vt.观察;考虑;查看 consciousness: n.意识;知觉;觉悟;感觉	
And I want to argue that more than a hundred years later, that two-ness has made us strong and resilient , and I would say for brown people, women -- all of us who have had to navigate the world through the eyes of others -- we should now share that strength to the rest of those who have had the privilege to be singular .	我認為,一百多年過去了,這種雙重性使我們強壯且有恢復力,我會說褐色皮膚的人,女人—— 所有必須透過人的眼睛 在這世界前行的人—— [04:08]
I'd like to share with you a project, because I do think this two-ness can find itself in the world around us.	我們現在應該分享這力量, 分享給那些有幸單一的人。 [04:24]
And it's beginning to happen where we're beginning to share these stories.	我想與大家分享一個專案, 因為我確實認為我們 周遭世界有這雙重性。 [04:31]
At the University of Virginia , the academical village by Thomas Jefferson, it's a place that we're beginning to notice now was built by African hands.	它已經發生在我們分享 這些故事的地方了。 [04:36]
So we have to begin to say, "OK, how do we talk about that?"	在維吉尼亞大學, 湯瑪斯·傑佛遜建立的學術區裡, 我們逐漸注意到 它是由非洲人的手建造的。 [04:39]
As the University was expanding to the south, they found a site that was the house of Kitty Foster , free African American woman.	所以我們得開始問:「我們如何談這話題?」 [04:49]
resilient: adj.彈回的,有彈力的 navigate: vt.駕駛,操纵;使通过;航行于/vi.航行,航空 singular: adj.单数的; 单一的; 非凡的; 异常的/n.单数 Virginia: adj.弗吉尼亚州的 Foster: vt.培养;养育;抚育;抱(希望等)/adj.收养的,养育的	
And she was there, and her descendants , they all lived there, and she cleaned for the boys of UVA.	她曾經住在那裡, 她的後代們也曾住在那裡, 她曾經為維吉尼亞大學的 男學生們打掃。 [05:04]
But as they found the archaeology , they asked me if I would do a commemorative piece.	而當他們發掘考古位址後, 他們問我能否製作紀念影片。 [05:12]

So the two-ness of this landscape, both black and white ...	景觀的雙面性,既有黑又有白,[05:17]
I decided to do a piece based on shadows and light.	我決定利用光和陰影來設計。[05:19]
And through that, we were able to develop a shadow-catcher that would talk about this two-ness in a different way.	我們通過光和陰影建造了捕影手,用不同的方式表達這種雙面性。[05:24]
So when the light came down, there would be this ride to heaven.	當光線照下來的時候,這就是通往天堂的階梯。[05:30]
When there's no light, it's silent.	當沒有光的時候,就是靜默。[05:35]
www.XiYuSoft.com	錫育軟件
And in the landscape of Thomas Jefferson, it's a strange thing.	而在湯瑪斯-傑佛遜的光景裡,這很奇怪。[05:37]
It's not made of brick.	它不是用磚砌成的。[05:42]
It's a strange thing, and it allows these two things to be unresolved.	這真的匪夷所思,留置未解的雙面。[05:44]
And we don't have to resolve these things.	而我們其實不需要解決。[05:50]
I want to live in a world where the resolution -- there's an ambiguity between things, because that ambiguity allows us to have a conversation.	在我想生活的世界裡,解決事物的方法是模稜兩可的。正因為這不確定性才促使我們能夠對話。[05:52]
descendants: n.后代,晚輩(descendant的複數);子节点,衍生物 archaeology: n.考古學/考古學的 commemorative: adj.紀念的 unresolved: adj.未解決的;無決斷力的;不果斷的 ambiguity: n.含糊;不明確;曖昧;模稜兩可的話	
When things are clear and defined, we forget.	當事情清晰明確及被定義時,我們很容易遺忘。[06:03]
The next example? Empathy.	下一個例子:同理心。[06:08]
And I've heard that a couple of times in this conference, this notion of caring.	我在這會議裡已經聽了好幾遍,關於關懷的主張。[06:11]
Twenty-five years ago, when I was a young pup, very optimistic, we wanted to design a park in downtown Oakland, California for the homeless people.	二十五年前,我還是個年輕的學生,非常樂觀積極,我們想為無家可歸的人 在加州奧克蘭市中心 設計一個公園。[06:17]
And we said, homeless people can be in the same space as people who wear suits.	我們認為,無家可歸的人 可以和西裝革履的人 同處於一個地方。[06:27]
And everyone was like, "That's never going to work.	當時大家說:「這不可能。[06:32]
People are not going to eat lunch with the homeless people."	沒人會和流浪漢一起吃午餐的。」[06:35]
We built the park.	最終我們建了那個公園。[06:39]
It cost 1.1 million dollars.	耗資一百一十萬美元。[06:41]
We wanted a bathroom.	我們想蓋間浴室。[06:43]
We wanted horseshoes, barbecue pits, smokers, picnic tables, shelter and all of that.	我們想要設置投環遊戲、燒烤爐和燻肉爐,還有野餐桌、遮風避雨區之類的設施。[06:45]
Empathy: n.神入;移情作用;執着 conference: n.會議;討論;協商;聯盟;(正式)討論會;[工會,工黨用語](每年的)大會/vi.舉行或參加(系列)會議 Oakland: n.奧克蘭(美國加州西部城市) horseshoes: n.[畜牧]馬蹄鐵;擲馬蹄鐵遊戲;U形物/v.裝蹄鐵(horseshoe的三單形式) barbecue: n.烤肉;吃烤肉的野宴/vt.燒烤;烤肉 pits: n.維修區(pit的複數);凹點;凸面/v.除去...的核;窖藏;使凹下(pit的三單形式) smokers: n.吸煙者(smoker的複數形式)	
We had the design, we went to the then-mayor and said, "Mr. Mayor, it's only going to cost you 1.1 million dollars."	我們拿著設計圖去找當時的市長,說:「市長先生,這只需花費一百一十萬美元。」[06:52]
And he looked at me.	他看著我。[06:57]
"For homeless people?"	「為流浪漢設計的?」[07:00]
And he didn't give us the money.	結果他沒有給我們錢。[07:02]
So we walked out, unfettered, and we raised the money.	我們走出來,不受約束,籌集了資金。[07:04]
Clorox gave us money.	Clorox 給了我們錢。[07:07]
The National Park Service built the bathroom.	國家公園管理局建了浴室。[07:09]
So we were able to go ahead because we had empathy.	因為我們有同理心,所以能夠繼續向前。[07:13]
Now, 25 years later, we have an even larger homeless problem in the Bay Area.	25年過去了,灣區的流浪漢問題擴大了。[07:17]
But the park is still there, and the people are still there.	但公園還在那裡,人們也還在那裡。[07:25]
So for me, that's a success.	所以對我而言,這是成功的。[07:29]
And when people see that, hopefully, they'll have empathy for the people under freeways and tents, and why can't our public spaces house them and force us to be empathetic?	希望當人們看到這個場景時,也對這些在高速公路下和帳篷裡的人產生同理心,為什麼我們不能在公共空間安置他們,同時讓我們學會感同身受呢? [07:31]
unfettered: adj.無拘無束的;被除去腳鐐的/v.使自由(unfetter的過去分詞);解開腳鏈;釋放 Clorox: n.次氯酸鈉 freeways: n.[公路]高速公路(freeway的複數形式) tents: n.旅遊帳篷;住所;[外科]塞條(tent的複數)/v.用帳篷遮蓋;將塞條嵌進...;注意(tent的第三人稱單數) empathetic: adj.移情作用的;同感的(等於empathic)	
The image on the left is Lafayette Square Park today.	左邊的這張圖片是今天的拉斐特廣場公園。[07:44]
The image on the right is 1906, Golden Gate Park after the	右邊的這張是1906年地震發生後的金門公園。

earthquake.	[07:47]
Why do we have to have cataclysmic events to be empathetic?	為何我們總要等到發生災難 才產生同理心呢? [07:53]
Our fellow men are out there starving, women sleeping on the street, and we don't see them.	我們的男同胞們在外面挨餓, 女人睡在大街上, [07:58]
Put them in those spaces, and they'll be visible.	把他們安置在公園裡, 我們就能看到他們了。 [08:04]
(Applause) And to show you that there are still people out there with empathy, the Oakland Raiders' Bruce Irvin fries fish every Friday afternoon for anyone who wants it.	(掌聲) 為了證明外頭仍有懷抱同理心的人, 這是奧克蘭突襲者足球隊的 布魯斯·歐文, 他每週五下午都在那裡炸魚, 分送給有需要的人。 [08:09]
And by going to that park, that park became the vehicle for him.	去那個公園, 公園成了他的同理心的載具。 [08:26]
The traditional belongs to all of us, and this is a simple one.	傳統屬於我們每一個人, 再簡單不過了。 [08:32]
You go into some neighborhoods -- beautiful architecture, beautiful parks -- but if people look a different way, it's not traditional.	你走進有美麗建築 和美麗公園的街區, 但是如果人們看起來不一樣, 那就不傳統了。 [08:37]
It's not until they leave and then new people come in where the traditional gets valued.	只有等到原來的人離開, 新人搬進來, 傳統才得到重視。 [08:43]
Lafayette: n. 拉斐特(美国印地安纳州西部城市); 老佛爷(法国百货公司); 三刺光鰱 cataclysmic: adj. 大變動的; 洪水的 Raiders: n. 突击者; 侵入者(raider的复数)	
A little quick story here: 1888 opera house, the oldest in San Francisco, sits in Bayview-Hunters Point.	講一個小故事: 建於 1888 年的歌劇院 是舊金山最古老的歌劇院, 座落於灣景獵人角。 [08:50]
Over its history, it's provided theater, places for businesses, places for community gatherings , etc.	在這座城市的歷史中, 它扮演著劇院、商業場所、社區聚會所等角色。 [08:58]
It's also a place where Ruth Williams taught many black actors.	這也是露絲威·廉姆斯 指導黑人演員的地方, [09:07]
Think: Danny Glover -- came from this place.	像丹尼·葛洛佛 就來自這裡。 [09:11]
But over time, with our 1980s federal practices, a lot of these community institutions fell into disrepair .	但隨著時間推移, 1980 年代實施的聯邦政策, 使得很多社區機構年久失修。 [09:15]
With the San Francisco Arts Council, we were able to raise money and to actually refurbish the place.	多虧舊金山藝術委員會, 我們能夠籌集資金 翻新這個地方。 [09:25]
And we were able to have a community meeting.	我們在這裡舉行社區會議, [09:31]
And within the community meeting, people got up and said, "This place feels like a plantation. Why are we locked in? Why can't we learn theater?"	在社區會議中, 有人發言: 「這地方看起來像是個農園。 [09:33]
Over the years, people had started putting in chicken coops , hay bales , community gardens and all of these things, and they could not see that traditional thing behind them.	過去這些年來, 人們置入雞舍、乾草捆、社區花園之類的東西, 再也看不到這棟建築物 背後的傳統了。 [09:41]
gatherings: n. 聚會(gathering的复数) Glover: n. 制造手套商; 手套贩卖商 disrepair: n. 失修, 塌毀; 破損 refurbish: vt. 刷新; 再磨光 coops: (关家禽等的) 笼子(coop的复数) bales: n. 捆(bale的复数); 毛包/v. 将...打包(bale的三单形式)	
But we said, we're bringing the community back.	我們說, 要把社區帶回來。 [09:49]
American Disability Act -- we were able to get five million dollars.	透過美國殘疾人法案, 我們獲得了五百萬美元。 [09:52]
And now, the tradition belongs to these brown and black people, and they use it.	現在, 屬於棕色 和黑色人種的傳統回來了, 他們運用它, [09:56]
And they learn theater, after-school programs.	他們用這棟建築物學習戲劇、課後專案。 [10:02]
There's no more chickens.	沒有雞了, [10:05]
But there is art.	卻有了藝術。 [10:07]
And lastly, I want to share with you a project that we're currently working on, and I think it will force us all to remember in a really different way.	最後, 我想與大家分享 我們正在進行的專案, 我想它會令我們所有人 以一種不同的方式記住今天的話題。 [10:09]
There are lots of things in the landscape around us, and most of the time we don't know what's below the ground.	我們周圍的景觀包含許多事物, 而大多數時候我們忽略了 這些景觀的地下部分。 [10:19]
Here in Charleston, South Carolina , a verdant piece of grass.	在南卡羅來納州的查爾斯頓, 有這片青翠的草地, [10:26]
Most people just pass by it daily.	是許多人日常必經之地。 [10:30]
But underneath it, it's where they discovered Gadsden's Wharf .	但在這片草地之下, 是剛被發現的加茲登碼頭。 [10:32]
Disability: n. 殘疾; 无能; 无资格; 不利条件 after-school: adj. 课后的, 课外的 Carolina: n. 卡罗莱纳州(在美国东南部) verdant: adj. 青翠的; 翠绿的; 没有经验的; 不老练的 underneath: prep. 在...的下面; 在...的形式下; 在...的支配下/adv. 在下面; 在底下/n. 下面; 底部/adj. 下面的; 底层的 Wharf: vt. 使靠码头; 为...建码头; 把货卸在码头上/vi. 靠码头/n. 码头; 停泊处	
We think more than 40 percent of the African diaspora landed here.	我們認為, 超過 40% 的 非洲僑民在這裡登陸。 [10:39]

How could you forget that?	我們怎能忘了這些歷史? [10:44]
How could you forget?	怎麼能忘記呢? [10:47]
So we dug, dug, and we found the wharf.	我們挖著挖著,找到了碼頭。 [10:49]
And so in 2020, Harry Cobb and myself and others are building the International African American Museum.	在 2020 年, 哈瑞·科布、我自己和其他人, 會在這裡建一座非裔美國人博物館。 [10:52]
And it will celebrate --	我們將會紀念—— [11:00]
(Applause) this place where we know, beneath the ground, thousands died, perished , the food chain of the bay changed.	(掌聲) 在這個我們已知的地面下, 有數以千計的人在這裡遇難, 海灣的食物鏈, 甚至因此發生了變化。 [11:02]
Sharks came closer to the bay.	鯊魚越來越接近海灣。 [11:15]
It's where slaves were stored.	它是儲存奴隸的地方。 [11:18]
Imagine this hallowed ground.	想想這片神聖的土地, [11:21]
So in this new design, the ground will erupt , and it will talk about this tension that sits below.	在這新設計中, 地面會凸起, 會講述地面下方緊張的情緒。 [11:23]
The columns and the ground is made of tabby shales scooped up from the Atlantic, a reminder of that awful crossing.	柱子和地面是由平紋頁岩構成, 從大西洋撈起來的, 提醒著我們那些可怕的過境點。 [11:30]
diaspora : n. 离散的犹太人; 犹太人的离散 beneath : prep. 在...之下/adv. 在下方 perished : adj. 感觉很冷的; 脆裂的/v. 灭亡 (perish的过去分词); 枯萎 hallowed : adj. 神圣的, 神圣化的 erupt : vi. 爆发; 喷出; 发疹; 长牙/vt. 爆发; 喷出 columns : 塔器 tabby : n. 平纹; 斑猫; 长舌妇/adj. 起波纹的; 有斑纹的/vt. 使起波纹 shales : n. [岩] 页岩 (shale的复数) scooped : vt. 掘; 舀取; 抢先获得; 搜集/n. 勺; 铲子; 独家新闻; 凹处	
And as you make your way through on the other side , you are forced to walk through the remains of the warehouse, where slaves were stored on hot, sultry days, for days, and perished.	當你走向建築的另一邊時, 你會被迫經過那片倉庫的遺跡, 奴隸當時就是被留置在那裡。他們在那些悶熱的日子裡, 一困就是好幾天, 然後死去。 [11:39]
And you'll have to come face-to-face with the Negro, who worked in the marshes , who was able to, with the sickle-cell trait , able to stand in high waters for long, long days.	在這裡, 你必須面對面, 與黑奴直接碰面 那些在沼澤地工作的黑奴, 有這鐮刀型紅血球疾病基因, 能夠忍受長日漫漫, 浸在水裏工作。 [11:50]
And at night, it'll be open 24/7, for everybody to experience.	它將全天候開放, 歡迎任何人隨時參訪。 [12:07]
But we'll also talk about those other beautiful things that my African ancestors brought with them: a love of landscape, a respect for the spirits that live in trees and rocks and water, the ethnobotanical aspects , the plants that we use for medicinal purposes.	我們也會講述非洲祖先 帶來的的美好事物: 對地景的愛, 尊重林中、石中 和水中的靈魂的習俗, 在民族植物學方面, 那些藥用的植物。 [12:11]
But more importantly, we want to remind people in Charleston, South Carolina, of the black bodies, because when you go to Charleston today, the Confederacy is celebrated, probably more than any other city, and you don't have a sense of blackness at all.	更重要的是, 我們想提醒生活在 南卡羅來納州查爾斯頓的人們, 這裡有黑人的屍體, 因為今天去到查爾斯頓 會發現他們仍然在紀念 (支持蓄奴的) 美利堅邦聯, 可能甚於任何其他城市, 沒有一絲對黑人的感受。 [12:31]
on the other side : 另一面; 在另一边 walk through : 走过; 轻松地初排; 草率地处理 sultry : adj. 闷热的; 狂暴的; 淫荡的 face-to-face : adj. 面对面的; 当面的/adv. 面对面地 marshes : n. [地理] 沼泽 (marsh的复数) sickle-cell : n. 镰状红细胞 trait : n. 特性; 特点; 品质; 少许 stand in : 定位替身; 代演员站位 aspects : n. 方面; 相位; 面貌 (aspect的复数) medicinal : adj. 药的; 药用的; 治疗的 (等于medicinal); 有益的 Confederacy : n. 联盟; 联邦; 私党 blackness : n. 黑色; 阴险	
The Brookes map, which was an image that helped abolitionists see and be merciful for that condition of the crossing, is something that we want to repeat.	這是布魯克斯地圖, 有助於廢奴主義者看到、感受到當時過境的惡劣條件, 是我們想要重複表達的事情。 [12:49]
And I was taken by the conceptuality of this kind of digital print that sits in a museum in Charleston.	我被這個概念所吸引, 想讓這數位印刷品 擺在查爾斯頓博物館。 [13:01]
So we decided to bring the water up on top of the surface, seven feet above tide, and then cast the figures full length, six feet, multiply them across the surface, in tabby, and then allow people to walk across that divide.	因此我們決定將水位提高到 高於潮汐七英尺的地面上, 鑄上身高六英尺的這些圖片, 將它們佈滿表面, 像斑紋般一條一條。 然後讓遊客走過這條鴻溝。 [13:08]
And hopefully, as people come, the water will drain out, fill up , drain out and fill up.	計畫是當人們來到這兒的時候 水會流乾, 再注滿, 流乾再注滿。 [13:28]
And you'll be forced to come to terms with that memory of place, that memory of that crossing, that at times seems very lucid and clear, but at other times, forces us again to reconcile the scale.	你將不得不逐漸接受, 這個充滿記憶的地方, 這過境交界處的回憶。 有時看似清醒明瞭, 但其他時候迫使我們 再次調和這規模。 [13:36]
And hopefully, as people move through this landscape every day, unreconciled , they'll remember, and hopefully when we remember, e pluribus unum.	希望隨著人們每天經過這個景觀 能想起這些故事 與和解, 也希望他們能牢記 合眾為一。 [13:55]
abolitionists : n. 废奴主义者; 废除主义者 merciful : adj. 仁慈的; 慈悲的; 宽容的 fill up : 填补; 装满; 堵塞 come to terms	

with: 达成协议;让步 **at times:** 有时;偶尔 **lucid:** adj.明晰的;透明的;易懂的;头脑清楚的 **reconcile:** vt.使一致;使和解;调停,调解;使顺从 **unreconciled:** adj.未和解的;未取得一致的;不顺从的

Thank you.
(Applause)

謝謝大家! [14:05]
(掌聲) [14:07]

Warning:本文是由<锡育看电影学英语软件>生成导出，请用于个人学习，不要用于商业用途。
否则，导致的一切法律后果，均由您个人承担，锡育软件概不负责。
